

**MASTR**

041660 ADF **USER NOTE**

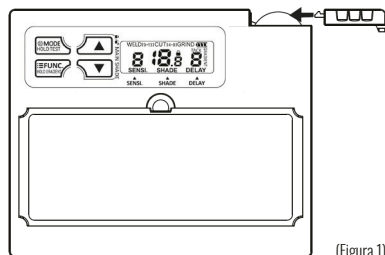


cod. 3ET773- Rev.00 - 12/2023

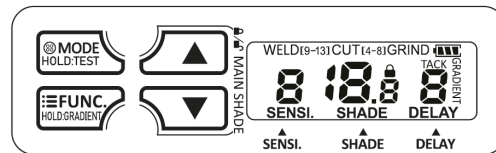
All specifications and descriptions are subject to change without notice. All rights reserved. Text, images, graphics are subject to copyright and other protective laws. The content of this publication may not be copied, distributed or modified for commercial purposes without written authorization by Univet Loupes Spa.

## INDEX

IT	Italiano .....	Pag. 4
EN	English .....	Pag. 6
DE	Deutsch .....	Pag. 8
FR	Français .....	Pag. 10
ES	Español .....	Pag. 12
PT	Português .....	Pag. 14



(Figura 1)



(Figura 2)

## SPECIFICHE TECNICHE

DIMENSIONI	110 x 90 x 9 mm
AREA VISIVA	100 x 53 mm
CLASSIFICAZIONE CE (ISO 16321-2)	W3/4-8/9-13 V2
TRUE COLOR	SI
SENSORI	4
TINTA VARIABILE	3 / 4-8 / 9-13
MODO GRIND	SI. SHADE 3
SENSIBILITA'	Variabile
TEMPO DI RITARDO	0.04-2.0s
TEMPERATURE DI UTILIZZO	-10°C ÷ +60°C (14°F ÷ 140°F)
TEMPERATURE DI STOCCAGGIO	-20°C ÷ +70°C (-4°F ÷ 158°F)
BATTERIA	Sostituibile, CR2032

## ISTRUZIONI OPERATIVE

### PRIMA DELL'USO

- Assicurarsi di aver rimosso qualsiasi eventuale pellicola protettiva trasparente
- Assicurarsi che non ci sia polvere o sporcizia sui sensori
- Settare la modalità prevista per l'applicazione

### FUNZIONE DI TEST

- Premendo e mantenendo premuto il tasto "MODE" si avvierà la funzione di auto test del filtro
- Inserendo la batteria si avvierà la funzione di auto test del filtro

### BATTERIA (Figura 1)

Il filtro ad oscuramento automatico funziona con una batteria sostituibile CR2032.

Se l'icona della batteria sul display lampeggia, procedere alla sostituzione della batteria per consentire il corretto funzionamento del filtro.

### UTILIZZO (Figura 2)

Il filtro ad oscuramento automatico ha 3 modi di funzionamento: "WELD", "CUT" e "GRIND".

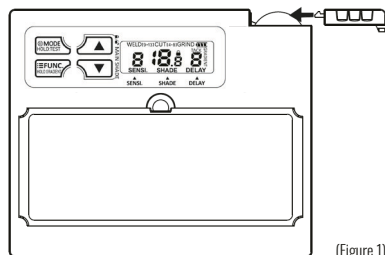
Premere il pulsante "MODE" per selezionare la modalità di funzionamento appropriata all'applicazione in uso.



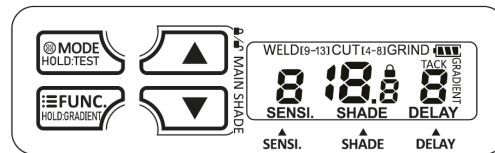
- Regolare la gradazione luminosa "SHADE" in funzione della tipologia di applicazione e del sistema di saldatura laser. Premere il bottone "FUNC." per scegliere per prima cosa l'opzione "SHADE", poi premere le frecce su/giù per scegliere il numero di scala in base al processo di saldatura in corso: questo varia da 4 a 8 per la modalità "WELD" o da 9 a 13 per la modalità "CUT". Il numero di scala può essere letto dallo schermo.
- Regolare la sensibilità "SENSI." in funzione dell'intensità luminosa della saldatura laser. Premere il pulsante "FUNC." per scegliere l'opzione "SENSI." e premere le frecce su/giù per modificare la sensibilità alla luce.  
Sono disponibili sei stadi di sensibilità:  
**Livello 1:** la fotosensibilità diventa più bassa.  
**Livello 6:** la fotosensibilità diventa più alta.
- Regolare il "DELAY" per impostare il tempo di ritardo per il passaggio dallo stato scuro allo stato chiaro dopo l'interruzione dalla saldatura laser. Premere il pulsante "FUNC." per scegliere l'opzione "DELAY" e premere le frecce su/giù per modificare il tempo impiegato dal filtro a tornare allo stato chiaro dopo la saldatura da 2 a 0,1 secondi. L'intervallo selezionato può essere letto dallo schermo.  
**Livello 1:** il tempo in cui la lente si schiarisce dopo la saldatura diventa più breve. Il tempo più breve è di circa 0,04 secondi.  
**Livello 9:** il tempo in cui la lente si schiarisce dopo la saldatura diventa più lungo. Il tempo più lungo è di circa 2 secondi.  
**Livello 0:** saldatura a punti. In questa modalità il filtro ad oscuramento automatico al termine della saldatura passa in maniera predefinita dallo stato scuro alla tinta 5. Dopo 2 secondi di inattività, il filtro passa allo stato chiaro tinta 3.
- La funzione "GRIND" non è adatta alla protezione durante la saldatura laser.

## PROBLEMI E RIMEDI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Il filtro non si scurisce o si scurisce a intermittenza	La batteria è scarica o non è inserita correttamente	Verificare la batteria e sostituirla se necessario
	Lo schermo protettivo frontale è sporco o danneggiato	Pulire o sostituire lo schermo frontale
	I sensori sono sporchi/ostriuti o il pannello solare è bloccato	Pulire la superficie dei sensori o del pannello solare e prestare attenzione a non oscurarli durante la saldatura
	La sensibilità è troppo bassa o il tempo di ritardo è impostato troppo breve	Regolare ai corretti livelli
Il filtro si scurisce senza che sia in corso la saldatura	Verificare di aver selezionato la tinta "SHADE" corretta	Non operare nel modo "GRIND"
	La sensibilità è impostata troppo alta	Regolare la sensibilità al livello corretto
Il filtro rimane scuro dopo aver completato la saldatura	Il tempo di ritardo è impostato troppo lungo	Regolare il tempo di ritardo al livello corretto
Risposta lenta del filtro	La temperatura di funzionamento è troppo bassa	Non utilizzare a temperature inferiori a -10°C (14°F)



(Figure 1)



(Figure 2)

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

CARTRIDGE SIZE	110 x 90 x 9 mm
VIEWING AREA	100 x 53 mm
CE CLASSIFICATION (ISO 16321-2)	W3/4-8/9-13 V2
TRUE COLOR	YES
SENSORS	4
VARIABLE SHADE	3 / 4-8 / 9-13
GRINDING MODE	YES. SHADE 3
SENSITIVITY	Variable
DELAY TIME	0.04-2.0s
OPERATING TEMPERATURE	-10°C ÷ +60°C (14°F ÷ 140°F)
STORAGE TEMPERATURE	-20°C ÷ +70°C (-4°F ÷ 158°F)
BATTERY	Replaceable, CR2032

## OPERATING INSTRUCTION

### BEFORE USING

- Make sure to remove any additional protection film
- Make sure there is no dirt or dust on any sensor
- Set the exact mode you need

### TESTING FUNCTION

- Press and hold "MODE" button, and ADF will self-test
- When insert a battery, ADF will self-test

### BATTERY (Figure 1)

Auto-darkening filter works with a replaceable CR2032 battery.

If the battery icon on the display flashes, please replace the battery to allow the proper functioning of the filter.

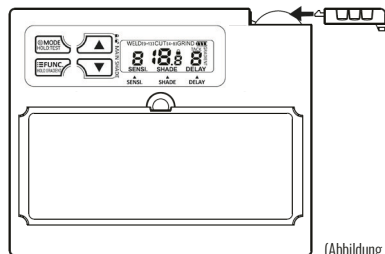
### USE (Figure 2)

The auto-darkening filter has 3 operating modes: "WELD", "CUT" and "GRIND". Press the "MODE" button to select the appropriate operating mode depending on the application.

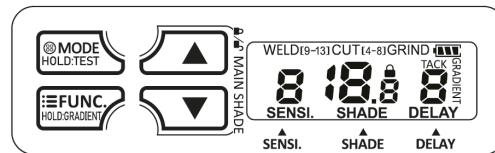
- Adjust the "SHADE" level according to the application and the laser welding system. Press the "FUNC." button to choose the "SHADE" option, then press the up/down arrows to choose the shade number based on the welding process: shade varies from 4 to 8 in "WELD" mode and from 9 to 13 in "CUT" mode. The selected shade number can be read on the screen.
- Adjust the sensitivity "SENSES." depending on the light intensity of the laser welding process. Press the "FUNC." button to choose the "SENSES" option, and press the up/down arrows to change the light sensitivity. Six sensitivity levels are available:  
**Level 1:** Photosensitivity becomes lower.  
**Level 6:** Photosensitivity becomes higher.
- Adjust the "DELAY" to set the delay time for the transition from dark state to light state after the interruption of laser welding. Press the "FUNC." button to choose the "DELAY" option and press the up/down arrows to change the time the ADF lightens after welding from 2 to 0.1 seconds. The selected range can be read from the screen.  
**Level 1:** The time for the lens to lightens after welding becomes shorter. The shortest time is approximately 0.04 seconds.  
**Level 9:** The time for the lens to lightens after welding becomes shorter. The longest time is about 2 seconds.  
**Level 0:** Tack welding. In this mode, the auto darkening filter switches from darker state to shade 5 at the end of welding. After 2 seconds of inactivity, the filter switches to the light state shade 3.
- "GRIND" mode is not suitable for laser welding protection.

## TROUBLE SHOOTING

FAULT	CAUSE	SOLUTION
The filter does not darken or flickers	Battery is empty or it is not correctly placed	Check the battery and replace it if necessary
	Front cover plate is dirt or damaged	Clean or replace the front cover plate
	Sensors are dirt/blocked or solar panel is blocked	Clean the sensors or solar panel surface and make sure you're not covering them during welding process
	Sensitivity is set too low or delay time is set too short	Adjust to correct levels
	Make sure proper "SHADE" is selected	No "GRIND" mode
The filter darkens without welding in progress	Sensitivity is set too high	Adjust sensitivity to a correct level
The filter remains dark after completing a welding	Delay time is set too long	Adjust delay time to a correct level
Slow response	Operating temperature is too low	Do not use at temperatures below -10°C (14°F)



(Abbildung 1)



(Abbildung 2)

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

ABMESSUNGEN	110 x 90 x 9 mm
SICHTBEREICH	100 x 53 mm
CE KLASSIFIZIERUNG (ISO 16321-2)	W3/4-8/9-13 V2
ECHTE FARBE	JA
ANNÄHERUNGSSENSOREN	4
VARIABLE FARBE	3 / 4-8 / 9-13
GRIND MODUS	JA. SHADE 3
EMPFINDLICHKEIT	Variabel
VERZÖGERUNGSZEIT	0.04-2.0s
BETRIEBSTEMPERATUR	-10°C ÷ +60°C (14°F ÷ 140°F)
LAGERTEMPERATUR	-20°C ÷ +70°C (-4°F ÷ 158°F)
BATTERIE	Austauschbar, CR2032

## BETRIEBSANLEITUNGEN

### VOR DER VERWENDUNG

- Sicherstellen, dass alle transparenten Schutzfolien entfernt wurden.
- Sicherstellen, dass sich kein Staub oder Schmutz auf den Sensoren befindet
- Die vorgesehene Betriebsart einstellen

### TESTFUNKTION

- Durch Drücken und Halten der 'MODE'-Taste wird die Selbsttestfunktion des Filters gestartet
- Wird die Batterie eingefügt, tritt der Selbsttest des Filters in Funktion

### BATTERIE (Abbildung 1)

Der automatische Verdunklungsfilter funktioniert mit einer austauschbaren Batterie CR2032. Wenn das Batteriesymbol auf dem Display blinkt, müssen Sie die Batterie austauschen, damit der Filter ordnungsgemäß funktioniert.

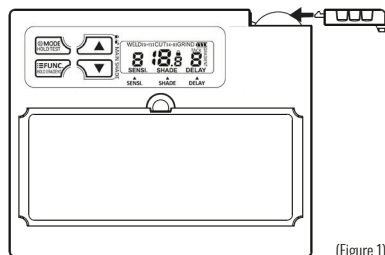
### VERWENDUNG (Abbildung 2)

Der automatische Verdunklungsfilter verfügt über 3 Betriebsarten: "WELD", "CUT" und "GRIND". Drücken Sie die Taste "MODE", um die für die jeweilige Anwendung geeignete Betriebsart auszuwählen.

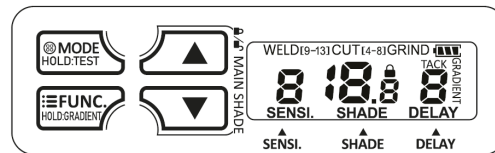
- Stellen Sie die Lichtabstufung "SHADE" je nach Art der Anwendung und des Laserschweißsystems ein. Drücken Sie die Taste "FUNC.", um zunächst die Option "SHADE" zu wählen, und drücken Sie dann die Pfeile nach oben/ unten, um die Skalenummer entsprechend dem durchgeführten Schweißverfahren zu wählen: diese variiert von 4 bis 8 für den Modus "WELD" oder 9 bis 13 für den Modus "CUT". Die Skalenummer kann auf dem Bildschirm abgelesen werden.
- Stellen Sie die Empfindlichkeit "SENSI." entsprechend der Lichtintensität des Laserschweißens ein. Drücken Sie die Taste "FUNC.", um die Option "SENSI." zu wählen, und drücken Sie die Pfeile nach oben/unten, um die Lichtempfindlichkeit zu ändern. Es stehen sechs Empfindlichkeitsgrade zur Verfügung:  
**Stufe 1:** Die Lichtempfindlichkeit wird geringer.  
**Stufe 6:** Die Lichtempfindlichkeit wird höher.
- Stellen Sie die "DELAY" ein, um die Verzögerungszeit für den Übergang vom dunklen zum hellen Zustand nach der Unterbrechung des Laserschweißens festzulegen. Drücken Sie die Taste "FUNC.", um die Option "DELAY" zu wählen, und drücken Sie die Pfeile nach oben/unten, um die Zeit, die der Filter benötigt, um nach dem Schweißen in den hellen Zustand zurückzukehren, von 2 bis 0,1 Sekunden zu ändern. Der gewählte Intervall kann auf dem Bildschirm abgelesen werden.  
**Stufe 1:** Die Zeit, in der die Linse nach dem Schweißen wieder klar wird, wird kürzer. Die kürzeste Zeit beträgt etwa 0,04 Sekunden  
**Stufe 9:** Die Zeit, in der die Linse nach dem Schweißen wieder klar wird, wird länger. Die längste Zeit beträgt etwa 2 Sekunden.  
**Stufe 0:** Punktschweißen. In diesem Modus schaltet der automatische Verdunkelungsfilter am Ende des Schweißens standardmäßig vom dunklen Zustand auf Farbe 5 um. Nach 2 Sekunden Inaktivität schaltet der Filter auf den Zustand der hellen Tönung 3 um.
- Die Funktion "GRIND" ist nicht zum Schutz beim Laserschweißen geeignet.

## PROBLEME UND LÖSUNGEN

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Der Filter wird nicht oder nur sporadisch dunkler	Die Batterie ist leer oder nicht richtig eingelegt	Die Batterie kontrollieren und gegebenenfalls austauschen
	Der vordere Schutzschirm ist verschmutzt oder beschädigt	Den vorderen Schirm reinigen oder austauschen
	Die Sensoren sind verschmutzt/verstopft oder das Solarpanel ist blockiert	Reinigen Sie die Oberfläche der Sensoren oder des Solarpanels und achten Sie darauf, dass sie beim Schweißen nicht verdeckt werden.
	Die Empfindlichkeit ist zu niedrig oder die Verzögerungszeit ist zu kurz eingestellt	Die korrekten Stufen einstellen
Der Filter verdunkelt sich, ohne dass geschweißt wird	Prüfen Sie, dass die richtige "SHADE"-Tönung gewählt wurde	Nicht im Modus "GRIND" arbeiten
Der Filter bleibt nach Beendigung der Schweißung dunkel	Die Empfindlichkeit ist zu hoch eingestellt	Die Empfindlichkeit auf die richtige Stufe einstellen
Langsames Ansprechen des Filters	Die Verzögerungszeit ist zu lang eingestellt	Stellen Sie die Verzögerungszeit auf den richtigen Wert ein
	Die Betriebstemperatur ist zu niedrig	Nicht bei Temperaturen unter -10°C (14°F) verwenden



(Figure 1)



(Figure 2)

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DIMENSIONS	110 x 90 x 9 mm
ZONE DE VISION	100 x 53 mm
CLASSIFICATION CE (ISO 16321-2)	W3/4-8/9-13 V2
TRUE COLOR	OUI
CAPTEURS	4
TEINTE VARIABLE	3 / 4-8 / 9-13
MODE GRIND	OUI. SHADE 3
SENSIBILITÉ	Variable
TEMPS DE RETARD	0.04-2.0s
TEMPÉRATURES D'UTILISATION	-10°C ÷ +60°C (14°F ÷ 140°F)
TEMPÉRATURE DE STOCKAGE	-20°C ÷ +70°C (-4°F ÷ 158°F)
BATTERIE	Remplaçable, CR2032

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### AVANT L'UTILISATION

- Assurez-vous d'avoir retiré l'éventuelle pellicule transparente de protection
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de poussière ni de saleté sur les capteurs
- Réglez le mode prévu pour l'application

### FONCTION DE TEST

- Si vous appuyez sur la touche « MODE » ou que vous la tenez enfoncée, la fonction d'auto-test du filtre démarre
- Si vous introduisez la batterie, la fonction d'auto-test du filtre démarre

### BATTERIE (Figure 1)

Le filtre à obscurcissement automatique fonctionne avec une batterie remplaçable CR2032.

Si l'icône de la batterie sur l'écran clignote, remplacez la batterie afin de permettre le fonctionnement normal du filtre.

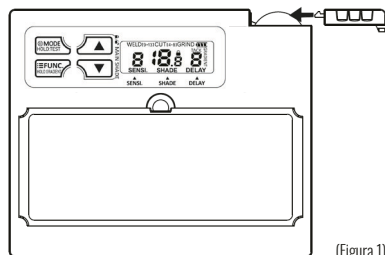
### UTILISATION (Figure 2)

Le filtre à obscurcissement automatique a 3 modes de fonctionnement : « WELD », « CUT » et « GRIND ». Appuyez sur la touche « MODE » pour sélectionner le mode de fonctionnement approprié pour l'application utilisée.

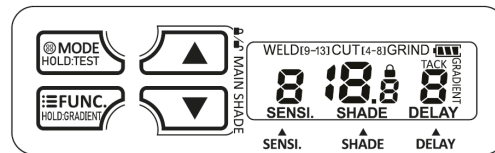
- Réglez la gradation lumineuse « SHADE » en fonction du type d'application et du système de soudure laser. Appuyez sur la touche « FONC. » pour choisir dans un premier temps l'option « SHADE », puis appuyez sur les flèches en bas/en haut pour choisir le numéro d'échelle en fonction du processus de soudage en cours : celui-ci va de 4 à 8 pour le mode « WELD » ou de 9 à 13 pour le mode « CUT ». Le numéro d'échelle est indiqué sur l'écran.
- Réglez la sensibilité « SENSI. » en fonction de l'intensité lumineuse du soudage laser. Appuyez sur la touche « FONC. » pour choisir l'option « SENSI. » et appuyez sur les flèches en bas/en haut pour modifier la sensibilité à la lumière. Six stades de sensibilité sont disponibles :  
**Niveau 1** : la photosensibilité devient plus basse.  
**Niveau 6** : la photosensibilité devient plus élevée.
- Réglez le « DELAY » pour configurer le temps de retard pour le passage de l'état foncé à l'état clair après l'interruption du soudage laser. Appuyez sur la touche « FUNC. » pour choisir l'option « DELAY » et appuyez sur les flèches en bas/en haut pour modifier le temps que met le filtre à passer à l'état clair après le soudage de 2 à 0,1 seconde. L'intervalle sélectionné est indiqué sur l'écran.  
**Niveau 1** : le temps que met la lentille à s'éclaircir devient plus court. Le temps plus court est de 0,04 seconde environ.  
**Niveau 9** : le temps que met la lentille à s'éclaircir devient plus long. Le temps plus long est de 2 secondes environ.  
**Niveau 0** : soudage par point. Dans ce mode, le filtre à obscurcissement automatique passe de manière prédéfinie de l'état foncé à la teinte 5 à la fin du soudage. Au bout de 2 secondes d'inactivité, le filtre passe à l'état clair teinte 3.
- La fonction « GRIND » n'est pas adaptée à la protection durant le soudage laser.

## PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le filtre ne fonce pas ou fonce par intermittence	La batterie est déchargée ou n'est pas introduite correctement	Vérifier la batterie et la remplacer si nécessaire
	L'écran frontal de protection est sale ou endommagé	Nettoyer ou remplacer l'écran frontal
	Les capteurs sont sales/obstrués ou le panneau solaire est bloqué	Nettoyez la surface des capteurs ou du panneau solaire et veillez à ne pas les obscurcir durant le soudage
	La sensibilité est trop basse ou le temps de retard est configuré trop court	Réglez aux niveaux corrects
	Vérifiez que vous avez sélectionné la teinte « SHADE » correcte	N'opérez pas dans le mode « GRIND »
Le filtre s'obscurcit sans être en cours de soudage	La sensibilité est configurée trop haute	Réglez la sensibilité au niveau correct
Le filtre reste foncé après avoir terminé le soudage	Le temps de retard est configuré trop long	Réglez le temps de retard au niveau correct
Réponse lente du filtre	La température de fonctionnement est trop basse	Ne pas utiliser à des températures inférieures à -10°C (14°F)



(Figura 1)



(Figura 2)

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DIMENSIONES	110 x 90 x 9 mm
ÁREA DE VISIÓN	100 x 53 mm
CLASIFICACIÓN CE (ISO 16321-2)	W3/4-8/9-13 V2
TRUE COLOR	SÍ
SENSORES	4
TINTE VARIABLE	3 / 4-8 / 9-13
MODO GRIND	SÍ. SHADE 3
SENSIBILIDAD	Variable
TIEMPO DE RETARDO	0.04-2.0s
TEMPERATURAS DE USO	-10°C ÷ +60°C (14°F ÷ 140°F)
TEMPERATURAS DE ALMACENAMIENTO	-20°C ÷ +70°C (-4°F ÷ 158°F)
PILA	Sustituible, CR2032

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### ANTES DEL USO

- Asegúrese de haber retirado cualquier película protectora transparente
- Asegúrese de que no haya polvo o suciedad en los sensores
- Configure el modo previsto para la aplicación

### FUNCIÓN DE PRUEBA

- Pulsando y manteniendo pulsado el botón "MODE" se iniciará la función de prueba automática del filtro
- Al insertar la pila se iniciará la función de prueba automática del filtro

### PILA (Figura 1)

El filtro de oscurecimiento automático funciona con una pila reemplazable CR2032.

Si el icono de la pila en la pantalla parpadea, proceda a la sustitución de la pila para permitir el correcto funcionamiento del filtro.

### USO (Figura 2)

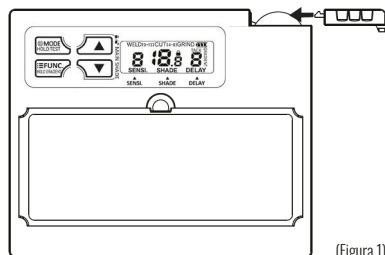
El filtro de oscurecimiento automático tiene 3 modos de funcionamiento: "WELD", "CUT" y "GRIND". Pulse el botón "MODE" para seleccionar el modo de funcionamiento adecuado para la aplicación en uso.



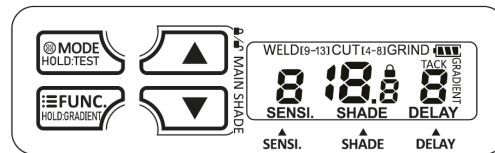
- Ajuste la graduación luminosa "SHADE" en función del tipo de aplicación y del sistema de soldadura láser. Pulse el botón "FUNC." para elegir primero la opción "SHADE", luego pulse las flechas arriba/abajo para elegir el número de escala según el proceso de soldadura en curso: este varía de 4 a 8 para el modo "WELD" o de 9 a 13 para el modo "CUT". El número de escala se puede leer desde la pantalla.
- Ajuste la sensibilidad "SENSI." en función de la intensidad luminosa de la soldadura láser. Pulse el botón "FUNC." para elegir la opción "SENSI." y pulse las flechas arriba/abajo para modificar la sensibilidad a la luz.  
Hay seis etapas de sensibilidad disponibles:  
**Nivel 1:** la fotosensibilidad se vuelve más baja.  
**Nivel 6:** la fotosensibilidad se vuelve más alta.
- Ajuste el "DELAY" para establecer el tiempo de retardo para el paso del estado oscuro al estado claro después de la interrupción de la soldadura láser. Pulse el botón "FUNC." para elegir la opción "DELAY" y pulse las flechas arriba/abajo para modificar el tiempo que tarda el filtro en volver al estado claro después de la soldadura de 2 a 0,1 segundos. El intervalo seleccionado se puede leer desde la pantalla.  
**Nivel 1:** el tiempo en el que la lente se aclara después de la soldadura se acorta. El tiempo más corto es de aproximadamente 0,04 segundos.  
**Nivel 9:** el tiempo en el que la lente se aclara después de la soldadura aumenta. El tiempo más largo es de unos 2 segundos.  
**Nivel 0:** soldadura por puntos. En este modo, el filtro de oscurecimiento automático al final de la soldadura pasa de forma predeterminada del estado oscuro al tinte 5. Después de 2 segundos de inactividad, el filtro pasa al estado claro tinte 3.
- La función "GRIND" no es adecuada para la protección durante la soldadura láser.

## PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El filtro no se oscurece o se oscurece de forma intermitente	La pila está agotada o no está insertada correctamente	Compruebe la pila y sustitúyala si es necesario
	La pantalla protectora frontal está sucia o dañada	Limpie o sustituya la pantalla frontal
	Los sensores están sucios/obstruidos o el panel solar está bloqueado	Limpie la superficie de los sensores o del panel solar y tenga cuidado de no oscurecerlos durante la soldadura
	La sensibilidad es demasiado baja o el tiempo de retardo configurado es demasiado breve	Ajuste a los niveles correctos
El filtro se oscurece sin que se esté realizando la soldadura	Compruebe que ha seleccionado el tinte "SHADE" correcto	No opere en el modo "GRIND"
	La sensibilidad está configurada demasiado alta	Ajuste la sensibilidad al nivel correcto
El filtro permanece oscuro después de completar la soldadura	El tiempo de retardo está configurado demasiado largo	Ajuste el tiempo de retardo al nivel correcto
Respuesta lenta del filtro	La temperatura de funcionamiento es demasiado baja	No utilizar a temperaturas inferiores a -10°C (14°F)



(Figura 1)



(Figura 2)

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DIMENSÕES	110 x 90 x 9 mm
ÁREA VISUAL	100 x 53 mm
CLASSIFICAÇÃO CE (ISO 16321-2)	W3/4-8/9-13 V2
TRUE COLOR	SIM
SENSORES	4
TINTA VARIÁVEL	3 / 4-8 / 9-13
MODO GRIND	SIM. SHADE 3
SENSIBILIDADE	Variável
TEMPO DE ATRASO	0.04-2.0s
TEMPERATURAS DE UTILIZAÇÃO	-10°C ÷ +60°C (14°F ÷ 140°F)
TEMPERATURAS DE ARMAZENAGEM	-20°C ÷ +70°C (-4°F ÷ 158°F)
BATERIA	Substituível, CR2032

## INSTRUÇÕES OPERATIVAS

### ANTES DO USO

- Assegure-se de ter removido qualquer possível película de proteção transparente
- Assegure-se de não ter pó ou sujeira nos sensores
- Defina o modo previsto para a aplicação

### FUNÇÃO DE TESTE

- Ao premir e manter premido a tecla "MODE", iniciará a função de teste automático do filtro
- Ao inserir a bateria, iniciará a função de teste automático do filtro

### BATERIA (Figura 1)

O filtro de escurecimento automático funciona com uma bateria substituível CR2032.

Se o ícone da bateria no ecrã pisca, proceda com a substituição da bateria para permitir o funcionamento correto do filtro.

### UTILIZAÇÃO (Figura 2)

O filtro de escurecimento automático possui 3 modos de funcionamento: "WELD", "CUT" e "GRIND". Prima o botão "MODE" para selecionar o modo de funcionamento apropriado para a aplicação em uso.

- Regule a gradação luminosa "SHADE" em função do tipo de aplicação e do sistema de soldadura a laser. Prima o botão "FUNC." para escolher primeiro a opção "SHADE", após, prima as setas para cima/para baixo para escolher o número de escala com base no processo de soldadura em curso: este varia de 4 a 8 para o modo "WELD" ou de 9 a 13 para o modo "CUT". O número de escala pode ser lido pelo ecrã.
- Regule a sensibilidade "SENSI." em função da intensidade luminosa da soldadura a laser. Prima o botão "FUNC." para escolher a opção "SENSI." e prima as setas para cima/para baixo para alterar a sensibilidade à luz.  
Estão disponíveis seis estados de sensibilidade:  
**Nível 1:** a fotossensibilidade se torna mais baixa.  
**Nível 6:** a fotossensibilidade se torna mais alta.
- Regule o "DELAY" para definir o tempo de atraso para a passagem do estado escuro para o estado claro após a interrupção da soldadura a laser. Prima o botão "FUNC." para escolher a opção "DELAY" e prima as setas para cima/para baixo para modificar o tempo empregado pelo filtro para voltar ao estado claro após a soldadura de 2 a 0,1 segundos. O intervalo selecionado pode ser lido pelo ecrã.  
**Nível 1:** o tempo em que a lente clareia após a soldadura se torna mais breve. O tempo mais breve é de aprox. 0,04 segundos.  
**Nível 9:** o tempo em que a lente clareia após a soldadura se torna mais longo. O tempo mais longo é de aprox. 2 segundos.  
**Nível 0:** soldadura em pontos. Neste modo, o filtro de escurecimento automático ao final da soldadura muda de modo predefinido do estado escuro para a tinta 5. Após 2 segundos de inatividade, o filtro muda do estado claro para a tinta 3.
- A função "GRIND" não é adequada para proteção durante a soldadura a laser.

## PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O filtro não escurece ou escurece de forma intermitente	A bateria está descarregada ou não está inserida corretamente	Verifique a bateria e substitua-a, se necessário
	O ecrã de proteção frontal está sujo ou danificado	Limpe ou substitua o ecrã frontal
	Os sensores estão sujos/obstruídos ou o painel solar está bloqueado	Limpe a superfície dos sensores ou do painel solar e preste atenção para não escurecê-los durante a soldadura
	A sensibilidade está muito baixa ou o tempo de atraso foi definido muito breve	Regule aos níveis corretos
	Verifique de ter selecionado a tinta "SHADE" correta	Não opere no modo "GRIND"
O filtro escurece sem que esteja a soldadura em curso	A sensibilidade está definida muito alta	Regule a sensibilidade ao nível correto
O filtro permanece escuro após ter concluído a soldadura	O tempo de atraso está definido muito longo	Regule o tempo de atraso ao nível correto
Resposta lenta do filtro	A temperatura de funcionamento está muito baixa	Não utilize em temperaturas inferiores a -10 °C (14 °F)



**ISO**

**OERLIKON**

**ISO OERLIKON AG Schweisstechnik**

CH-5737 Menziken AG • Tel. +41 (0)62 771 83 05

E-Mail [info@iso-oerlikon.ch](mailto:info@iso-oerlikon.ch) • [www.iso-oerlikon.ch](http://www.iso-oerlikon.ch)